



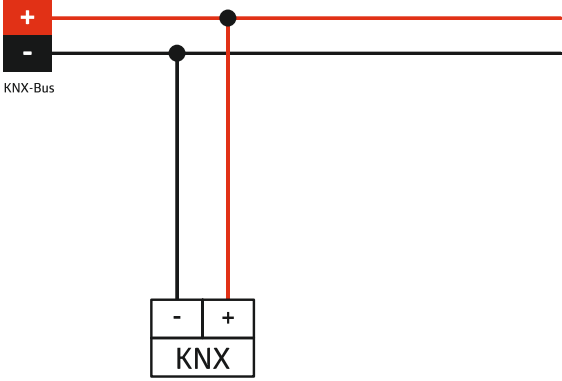



| Code          | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|               | Sicherheitshinweise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Safety instructions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Consignes de sécurité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Veiligheidsinstructies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|               | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|               | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Disconnect supply before installing!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|               | Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|               | Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter www.beg-luxomat.com. Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Download the operating instructions for the device from www.beg-luxomat.com. Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur www.beg-luxomat.com. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie d'une utilisation conforme !                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van www.beg-luxomat.com. Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|               | <b>Funktionsweise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Operation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Fonctionnement</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Werkwijze</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|               | Das Gerät ist ein KNX-Sensor/Regler für die Regelgroßen Temperatur, Luftfeuchte und Luftqualität für die Wandmontage zum Einbau in eine Installationsdose Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) im Innenbereich.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | The device is a KNX sensor/controller for the control variables temperature, humidity and air quality for wall mounting for installation in an installation box Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) for indoor use.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | L'appareil est un capteur/contrôleur KNX pour le contrôle de la température, de l'humidité et de la qualité de l'air et montage mural pour une installation dans un boîtier d'installation de Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) à l'intérieur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Het apparaat is een KNX-sensor/regelaar voor de stuurvariabele temperatuur, luchtvochtigheid en luchtkwaliteit voor wandmontage voor installatie in een inbouwdoos Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) binnenshuis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|               | Messung von Temperatur, Luftfeuchte und Luftqualität (CO <sub>2</sub> -Äquivalent oder VOC) <ul style="list-style-type: none"> <li>• bis zu 3 individuell konfigurierbare Regler</li> <li>• bis zu 4 Grenzwerte für jede Meßgröße definierbar</li> <li>• unterschiedliche Tag- und Nachtwerte</li> <li>• mit integriertem Busan-koppler</li> <li>• LED-Ampel für Luftgüte-Grenzwerte (grün, gelb, rot)</li> <li>• LED-Ampel für Luftfeuchte-Grenzwerte (grün, gelb, rot)</li> <li>• LED für Heizen/Kühlen (rot/blau)</li> <li>• Taste und LED für Komfortverlängerung (grün)</li> <li>• Potentiometer für Sollwertverstellung</li> <li>• in Verbindung mit Zentralplatten einsetzbar in gängige Rahmensysteme verschiedener Hersteller</li> </ul> | Measurement of temperature, humidity and air quality (CO <sub>2</sub> equivalent or VOC) <ul style="list-style-type: none"> <li>• up to 3 freely configurable controllers</li> <li>• up to 4 limit values can be defined for each measured variable</li> <li>• different day and night values</li> <li>• with integrated bus coupler</li> <li>• LED traffic light for air quality limits (green, yellow, red)</li> <li>• LED traffic light for air humidity limits (green, yellow, red)</li> <li>• LED for heating/cooling (red/blue)</li> <li>• button and LED for comfort extension (green)</li> <li>• potentiometer for set value adjustment</li> <li>• can be used in combination with central plates in standard frame systems from various manufacturers</li> </ul> | Mesure de la température, de l'humidité et de la qualité de l'air (équivalent CO <sub>2</sub> ou COV) <ul style="list-style-type: none"> <li>• jusqu'à 3 contrôleurs configurables individuellement</li> <li>• jusqu'à 4 valeurs limites peuvent être définies pour chaque variable mesurée</li> <li>• des valeurs différentes pour jour et nuit</li> <li>• avec coupleur de bus intégré</li> <li>• LED pour les limites de qualité d'air (vert, jaune, rouge)</li> <li>• LED pour les limites d'humidité d'air (vert, jaune, rouge)</li> <li>• LED pour chauffage/refroidissement (rouge/bleu)</li> <li>• bouton et LED pour la fonction « extension de confort » (vert)</li> <li>• potentiomètre pour l'ajustement de la valeur de consigne</li> <li>• peut être utilisé avec des plaques centrales dans des systèmes de cadres standards de différents fabricants</li> </ul> | Meting van temperatuur, vochtigheid en luchtkwaliteit (CO <sub>2</sub> -equivalent of VOC) <ul style="list-style-type: none"> <li>• tot 3 individueel configureerbare regelaars</li> <li>• voor elke gemeten variabele kunnen maximaal 4 grenswaarden worden gedefinieerd</li> <li>• verschillende dag- en nachtwaarden</li> <li>• met geïntegreerde buskoppeling</li> <li>• LED-verkeerslicht voor de grenswaarden van de luchtkwaliteit (groen, geel, rood)</li> <li>• LED-verkeerslicht voor grenswaarden voor de luchtvochtigheid (groen, geel, rood)</li> <li>• LED voor verwarming/koeling (rood/blauw)</li> <li>• knop en LED voor comfortverlenging (groen)</li> <li>• potentiometer voor het regelen van de instelwaarde</li> <li>• kan worden gebruikt in combinatie met centrale platen in standard framesystemen van verschillende fabrikanten</li> </ul> |  |
|               | <b>Montage</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Mounting</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Montage</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Montage</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| <b>Fig. 1</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Fig. 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Fig. 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Product code</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |

| 93806    | DE Montage                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | UK Mounting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | FR Montage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | NL Montage                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ▶ Fig. 1 | 1 KNX Temperaturregler/ Luftgütesensor WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 KNX temperature controller/ air quality sensor WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 KNX contrôleur de température/capteur de qualité d'air WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 KNX temperatuurregelaar/ luchtkwaliteitssensor WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2 Zwischenrahmen 64 x 64 mm (im Lieferumfang) zur Anpassung an das Schalterprogramm                                                                                                                                                                                                                                 | 2 Intermediate frame 64 x 64 mm (supplied) for adaptation to the switch range                                                                                                                                                                                                                                                            | 2 Cadre intermédiaire 64 x 64 mm (inclus dans la livraison) pour l'adaptation à la gamme d'interrupteurs                                                                                                                                                                                                                                       | 2 Tussenframe 64 x 64 mm (bij de levering inbegrepen) voor aanpassing aan het schakelaargamma                                                                                                                                                                                                                       |
|          | 3 Abdeckrahmen (nicht im Lieferumfang)                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3 Cover frame (not included)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3 Cadre de couverture (non inclus)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3 Afdekraam (niet inbegrepen)                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | 4 Trägerplatte                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4 Mounting plate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4 Plaque de support                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4 Draagplaat                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 5 UP-/Hohlwand-Installationsdose (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                            | 5 Flush-mounted / cavity wall installation box (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5 Boîte d'installation encastrée / mur creux (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5 Inbouw-/spouwmuur-inbouwdoos (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ▶ Fig. 2 | 1 LED grün/gelb/rot zur Ampel-Signalisierung der Luftgüte                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 LED green/yellow/red for traffic light signalling of air quality                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1 LED verte/jaune/rouge pour la signalisation de la qualité d'air                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 LED groen/geel/rood voor verkeerslichtsignalering van de luchtkwaliteit                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | 2 LED grün/gelb/rot zur Ampel-Signalisierung der Luftfeuchte                                                                                                                                                                                                                                                        | 2 LED green/yellow/red for traffic light signalling of air humidity                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2 LED verte/jaune/rouge pour la signalisation de l'humidité d'air                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2 LED groen/geel/rood voor verkeerslichtsignalering van de luchtvochtigheid                                                                                                                                                                                                                                         |
|          | 3 LED rot/blau zur Signalisierung von Heizen/Kühlen                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 LED red/blue to signal heating/cooling                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 LED rouge/bleu pour signaler le chauffage/refroidissement                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3 LED rood/blauw om de verwarming/koeling aan te geven                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | 4 LED grün zur Signalisierung der Komfortverlängerung                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 Green LED to signal the comfort extension                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 LED verte pour signaler l'extension de confort                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 Groene LED om de comfortverlenging aan te geven                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 5 Taste Komfortverlängerung                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5 Comfort extension button                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5 Bouton pour l'extension de confort                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5 Comfortverlengingstoets                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | 6 Lufteinlass für Sensoren (Luftqualität, Luftfeuchte, Temperatur)                                                                                                                                                                                                                                                  | 6 Air inlet for sensors (air quality, humidity, temperature)                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6 Entrée d'air pour les capteurs (qualité d'air, humidité, température)                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6 Luchtinlaat voor sensoren (luchtkwaliteit, luchtvochtigheid, temperatuur)                                                                                                                                                                                                                                         |
|          | 7 Potentiometer für Sollwertverstellung                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7 Potentiometer for set value adjustment                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7 Potentiomètre pour l'ajustement de la valeur de consigne                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7 Potentiometer voor het regelen van de instelwaarde                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | 8 Zwischenrahmen 64 x 64 mm (im Lieferumfang, optional)                                                                                                                                                                                                                                                             | 8 Intermediate frame 64 x 64 mm (included in delivery, optional)                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8 Cadre intermédiaire 64 x 64 mm (inclus dans la livraison, en option)                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8 Tussenframe 64 x 64 mm (meegeleverd, optioneel)                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ▶ Fig. 3 | 1 Programmier-Taste KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1 Programming button KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 Bouton de programmation KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 Programmeer-toets KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | 2 Programmier-LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2 Programming LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2 LED de programmation KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 Programmeer-LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | 3 Busanschluss KNX (Busklemme rot/schwarz)                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 KNX connection: bus connector red/black                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 Connexion KNX : Borne bus KNX rouge/noir                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 KNX-aansluiting: Busklem rood/zwart                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | 4 Typenschild                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4 Name plate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4 Plaque d'identification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4 Typeplaatje                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | <b>Inbetriebnahme</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Putting into operation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Mise en service</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Inwerkingstelling</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | Nach der Montage des Geräts und dem Anschluss an den KNX-Bus kann das Gerät in Betrieb genommen werden.                                                                                                                                                                                                             | After mounting the device and connecting it to the KNX bus, the device can be put into operation.                                                                                                                                                                                                                                        | Après avoir monté l'appareil et l'avoir connecté au bus KNX, l'appareil peut être mis en service.                                                                                                                                                                                                                                              | Nadat het apparaat is ingestalleerd en op de KNX-bus is aangesloten, kan het apparaat in gebruik worden genomen.                                                                                                                                                                                                    |
| ≈ ETS 5  | Damit Sie mit dem Gerät arbeiten können, muss zuerst die Produktdatenbank in die ETS importiert werden.                                                                                                                                                                                                             | Before you can work with the device, the product database must first be imported into ETS.                                                                                                                                                                                                                                               | Pour paramétrer l'appareil, la base de données des produits doit d'abord être importée dans l'ETS.                                                                                                                                                                                                                                             | Om met het apparaat te kunnen werken, moet de productdatabase eerst in ETS worden geïmporteerd.                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Sie können das Gerät nun in Ihrem Projekt konfigurieren.<br>→ Gerät konfigurieren/parametrieren<br>→ Gruppenadressen anlegen und Kommunikationsobjekte zuweisen<br>→ Gerät anschließen und Busspannung einschalten.<br>→ Gerät programmieren (physikalische Adresse)<br>→ Projekt prüfen, dokumentieren und sichern | You may now configure the device in your project.<br>→ Configurer/paramétrer le dispositif<br>→ Définir les adresses de groupe et assigner les objets de communication<br>→ Connecter le dispositif et passer sur la tension du bus.<br>→ Programmer le dispositif (adresse physique)<br>→ Vérifier, documenter et sauvegarder le projet | Vous pouvez maintenant configurer l'appareil dans votre projet.<br>→ Configurer/paramétrer l'appareil<br>→ Définition d'adresses de groupe et attribution d'objets de communication<br>→ Brancher l'appareil et allumer la tension du bus.<br>→ Programmer de l'appareil (adresse physique)<br>→ Vérifier, documenter et enregistrer le projet | U kunt nu het apparaat in uw project configureren.<br>→ Apparaat configureren/parametriseren<br>→ Groepsadressen aanleggen en communicatieobjecten toewijzen<br>→ Sluit het apparaat aan en schakel de busspanning in.<br>→ Apparaat programmeren (fysiek adres)<br>→ Controleer, documenteer en sla het project op |

| 93806                                                                              | <b>DE</b> Technische Daten                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>UK</b> Technical data                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>FR</b> Caractéristiques techniques                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>NL</b> Montage                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KNX BUS                                                                            | Spannungsversorgung                                                                                                                                                                                                                                                            | Voltage supply                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Alimentation électrique                                                                                                                                                                                                                                                                | Stroomvoorziening                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                    | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| DC 21 ... 32 V SELV                                                                | Nennspannung KNX                                                                                                                                                                                                                                                               | Nominal voltage KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Tension nominale KNX                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nominale spanning KNX                                                                                                                                                                                                                                                  |
| typ. 12 mA, max. 24 mA                                                             | Stromaufnahme KNX                                                                                                                                                                                                                                                              | Power input KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Absorption de courant KNX                                                                                                                                                                                                                                                              | Stroomopname KNX                                                                                                                                                                                                                                                       |
|     | KNX-Anschluss: Busklemme rot/schwarz                                                                                                                                                                                                                                           | KNX connection: Bus terminal red / black                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Connexion KNX : Borne de bus rouge / noir                                                                                                                                                                                                                                              | KNX-verbinding: Bus terminal rood/zwart                                                                                                                                                                                                                                |
| TP1-256                                                                            | KNX-Medium                                                                                                                                                                                                                                                                     | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                                                             | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                    | <b>Mechanische Daten</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Mechanical data</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Données mécaniques</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Mechanische gegevens</b>                                                                                                                                                                                                                                            |
|     | Wandmontage in Ø 60 mm Installationsdosen (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                              | Wall mounting in Ø 60 mm installation boxes (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Montage mural dans des boîtiers d'installation Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                       | Wandmontage in inbouwdozen Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                           |
| 55 x 55 x 26 mm<br>64 x 64 x 26 mm                                                 | Abmessungen ohne Zwischenrahmen mit Zwischenrahmen                                                                                                                                                                                                                             | Dimensions without intermediate frame with intermediate frame                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Dimensions sans cadre intermédiaire avec cadre intermédiaire                                                                                                                                                                                                                           | Afmetingen zonder tussenframe met tussenframe                                                                                                                                                                                                                          |
| PC                                                                                 | Gehäusematerial, weiß                                                                                                                                                                                                                                                          | Housing material, white                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Matériau du boîtier, blanc                                                                                                                                                                                                                                                             | Behuizingsmateriaal, wit                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                    | <b>Umgebungsdaten</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Environmental data</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Données environnementales</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Milieugegevens</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| -5°C – +45°C                                                                       | Umgebungstemperatur                                                                                                                                                                                                                                                            | Ambient temperature                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Température ambiante                                                                                                                                                                                                                                                                   | Omgevingstemperatuur                                                                                                                                                                                                                                                   |
| -25°C – +70°C                                                                      | Lagertemperaturbereich                                                                                                                                                                                                                                                         | Storage temperature range                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Plage de température de stockage                                                                                                                                                                                                                                                       | Opslagtemperatuur                                                                                                                                                                                                                                                      |
| III / IP20                                                                         | Schutzklasse / Schutzart                                                                                                                                                                                                                                                       | Class / Degree of protection                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Classe / Type de protection                                                                                                                                                                                                                                                            | Klasse / Beschermingsgraad                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                    | <b>Bedien- und Anzeigeelemente</b>                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Operating and display elements</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Éléments de commande et d'affichage</b>                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Bedienings- en display-elementen</b>                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                    | <b>Bedientasten</b><br>1x KNX-Programmiertaste<br>1x Taster für Komfortfunktion<br>1x Potentiometer für Sollwertverstellung                                                                                                                                                    | <b>Operating buttons</b><br>1x KNX programming button<br>1x button for comfort function<br>1x potentiometer for set value adjustment                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Boutons de commande</b><br>1x bouton de programmation KNX<br>1x bouton pour la fonction confort<br>1x potentiomètre pour l'ajustement de la valeur de consigne                                                                                                                      | <b>Bedieningsknoppen</b><br>1x KNX-programmeertoets<br>1x toets voor comfortfunctie<br>1x potentiometer voor het regelen van de instelwaarde                                                                                                                           |
|                                                                                    | <b>Anzeigeelemente</b><br>1x KNX-Programmier-LED, rot<br>1x Ampel-LED, rot/gelb/grün, Luftgüte<br>1x Ampel-LED, rot/gelb/grün, Luftfeuchte<br>1x LED, rot/blau, Heizen/Kühlen<br>1x LED, grün, Komfortfunktion                                                                 | <b>Indicators</b><br>1x KNX programming LED, red<br>1x traffic light LED, red/yellow/green, air quality<br>1x traffic light LED, red/yellow/green, air humidity<br>1x LED, red/blue, heating/cooling<br>1x LED, green, comfort function                                                                                                                                                     | <b>Éléments d'affichage</b><br>1x LED de programmation KNX, rouge<br>1x LED, rouge/jaune/vert, qualité d'air<br>1x LED, rouge/jaune/vert, humidité d'air<br>1x LED, rouge/bleu, chauffage/refroidissement<br>1x LED, vert, fonction confort                                            | <b>Display-elementen</b><br>1x KNX-programmeer-LED, rood<br>1x verkeerslicht LED, rood/geel/groen, luchtkwaliteit<br>1x verkeerslicht LED, rood/geel/groen, luchtvochtigheid<br>1x LED, rood/blauw, verwarming/koeling<br>1x LED, groen, comfortfunctie                |
|                                                                                    | <b>EU-Konformitätserklärung</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <b>EU Declaration of conformity</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Déclaration de conformité UE</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>EU-Conformiteitsverklaring</b>                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über<br>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)<br>2. die Niederspannung (2014/35/EU)<br>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016<br>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016<br>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012<br><b>Contact</b><br>B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ | Ce produit répond aux directives sur<br>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)<br>2. la basse tension (2014/35/UE)<br>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen<br>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)<br>2. Laagspanning (2014/35/EU)<br>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU) |

| 93806                                                                             | DE Schematisches Schaltbild                                                                                  | UK Schematic diagram                                                                                                           | FR Schéma de raccordement                                                                          | NL Aansluitschema                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!</p> | <p>Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!</p> | <p>Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !</p> | <p>Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!</p> |
|  |                                                                                                              |                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                                                                     |
|   | <p>Produktseite im Internet</p>                                                                              | <p>Product page on the internet</p>                                                                                            | <p>Page produit sur notre site internet</p>                                                        | <p>Productpagina op het internet</p>                                                                |

| Code                                                                              | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <b>DK</b> Sikkerhedsforskrift                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>ES</b> Avisos de seguridad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>IT</b> Indicazioni di sicurezza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>PT</b> Instruções de segurança                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Sluk for spændingen før monteringen!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Prima del montaggio disinserire la tensione!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|   | Overhold de landespecifikke bestemmelser samt de gældende KNX-retningslinjer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Respete la normativa específica del país, así como las directrices KNX vigentes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Osservare le norme specifiche del paese e le direttive KNX in vigore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Observar os regulamentos específicos do país, bem como as diretrizes válidas do KNX.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|   | Download brugsanvisningen til enheden på <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Læs dette tillæg og betjeningsvejledningen, før apparatet tages i brug. Kendskab til disse dokumenter er en del af den tilsigtede anvendelse!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Descargue el manual de instrucciones de la unidad en <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Lea este suplemento y el manual de instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento. El conocimiento de estos documentos forma parte del uso previsto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Scaricate le istruzioni per l'uso dell'unità dal sito <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere questo supplemento e le istruzioni per l'uso. La conoscenza di questi documenti fa parte dell'uso previsto!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Descarregar o manual de instruções para a unidade em <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Leia este suplemento e as instruções de funcionamento antes de colocar a unidade em funcionamento. O conhecimento destes documentos faz parte da utilização pretendida!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                   | <b>Funktionsmåde</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Funcionamiento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Funzionamento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Modo de funcionamento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                   | <p>Enheden er en KNX-sensor/controller for de kontrollerede variable temperatur, luftfugtighed og luftkvalitet til vægmontering til monteret i en installationsdåse Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) indendørs.</p> <p>Måling af temperatur, luftfugtighed og luftkvalitet (CO<sub>2</sub>-ækvivalent eller VOC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Op til 3 individuelt konfigurerbare kontrollere</li> <li>Der kan defineres op til 4 grænseværdier for hver målt variabel</li> <li>Forskellige værdier for dag og nat</li> <li>Med integreret buskoblingsenhed</li> <li>LED-trafiklys for grænseværdier for luftkvalitet (grøn, gul, rød)</li> <li>LED-trafiklys for grænseværdier for luftfugtighed (grøn, gul, rød)</li> <li>LED for opvarmning/afkøling (rød/blå)</li> <li>Knap og LED for komfortforlængelse (grøn)</li> <li>Potentiometer til indstilling af setpunkt</li> <li>Kan sammen med central-lader anvendes i almindelige rammesystemer fra forskellige producenter</li> </ul> | <p>El dispositivo es un sensor/controlador KNX para las variables controladas temperatura, humedad del aire y calidad del aire para montaje en pared para instalación en una caja de instalación Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) en interiores.</p> <p>Medición de la temperatura, la humedad y la calidad del aire (CO<sub>2</sub> equivalente o COV)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hasta 3 controladores configurables individualmente</li> <li>Se pueden definir hasta 4 valores límite para cada variable medida</li> <li>Diferentes valores diurnos y nocturnos</li> <li>Con unidad de acoplamiento de bus integrada</li> <li>Semaforo LED para los valores límite de calidad del aire (verde, amarillo, rojo)</li> <li>Semaforo LED para los valores límite de humedad del aire (verde, amarillo, rojo)</li> <li>LED para calefacción/refrigeración (rojo/azul)</li> <li>Botón y LED para la extensión de confort (verde)</li> <li>Potenciómetro para ajustar la consigna</li> <li>En combinación con placas centrais, puede utilizarse en sistemas de bastidores comunes de diversos fabricantes</li> </ul> | <p>Il dispositivo è un sensore/controllore KNX per le variabili controllate temperatura, umidità dell'aria e qualità dell'aria, da montare a parete per l'installazione in una scatola di montaggio Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) in ambienti interni.</p> <p>Misurazione di temperatura, umidità e qualità dell'aria (CO<sub>2</sub> equivalente o VOC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fino a 3 controllori configurabili individualmente</li> <li>Fino a 4 valori limite definitibili per ogni variabile misurata</li> <li>Valori diversi per il giorno e per la notte</li> <li>Con unità di accoppiamento bus integrata</li> <li>Semaforo a LED per i valori limite della qualità dell'aria (verde, giallo, rosso)</li> <li>Semaforo a LED per i valori limite di umidità dell'aria (verde, giallo, rosso)</li> <li>LED per riscaldamento/raffreddamento (rosso/blu)</li> <li>Pulsante e LED per l'estensione del comfort (verde)</li> <li>Potenzimetro per la regolazione del setpoint</li> <li>In combinazione con le piastre centrali, può essere utilizzato in sistemi di telai comuni di vari produttori.</li> </ul> | <p>O dispositivo é um sensor/controlador KNX para as variáveis controladas temperatura, humidade do ar e qualidade do ar para montagem na parede para instalação numa caixa de instalação Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) dentro de casa.</p> <p>Medição da temperatura, humidade e qualidade do ar (CO<sub>2</sub> equivalente ou COV)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Até 3 controladores configuráveis individualmente</li> <li>Podem ser definidos até 4 valores limite para cada variável medida</li> <li>Diferentes valores diurnos e nocturnos</li> <li>Com unidade de acoplamento de autocarro integrada</li> <li>Semaforo LED para valores-limite de qualidade do ar (verde, amarelo, vermelho)</li> <li>Semaforo LED para valores-limite de humidade do ar (verde, amarelo, vermelho)</li> <li>LED para aquecimento/arrefecimento (vermelho/azul)</li> <li>Botão e LED para extensão de conforto (verde)</li> <li>Potenciômetro para ajuste do setpoint</li> <li>Em conjunto com placas centrais, pode ser utilizado em sistemas de estrutura comum de vários fabricantes</li> </ul> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                   | <b>Montering</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Montaje</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Montaggio</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Montagem</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Fig. 1

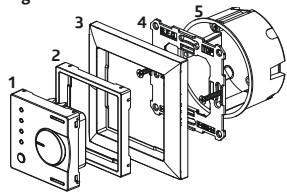


Fig. 2

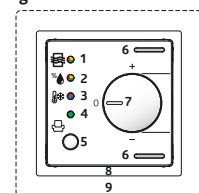
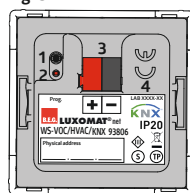






Fig. 3



Product code



| 93806    | DK <b>Montering</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | ES <b>Montaje</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | IT <b>Montaggio</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | PT <b>Montagem</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ▶ Fig. 1 | 1 KNX temperaturregulator/luftkvalitetsføler WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                               | 1 controlador de temperatura KNX/sensor de calidad del aire WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                | 1 Controllore di temperatura KNX/sensore di qualità dell'aria WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 KNX controlador de temperatura / sensor de qualidade do ar WS-VOC/AVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | 2 Mellelramme 64 x 64 mm (i leveringsomfanget) til tilpasning til afbryderprogrammet                                                                                                                                                                                       | 2 Marco intermedio 64 x 64 mm (en el volumen de suministro) para la adaptación a la gama de interruptores                                                                                                                                                                                                                  | 2 Telaio intermedio 64 x 64 mm (in dotazione) per l'adattamento alla gamma di interruttori                                                                                                                                                                                                                                                         | 2 Moldura intermédia 64 x 64 mm (no âmbito da entrega) para adaptação à gama de comutadores                                                                                                                                                                                                                            |
|          | 3 Dækramme (ikke inkluderet i leveringsomfanget)                                                                                                                                                                                                                           | 3 Marco de cubierta (no incluido en el suministro)                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 Telaio di copertura (non incluso nella fornitura)                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 Moldura de cobertura (não incluída no âmbito da entrega)                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | 4 Støtteplade                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 Placa de soporte                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4 Piastra di supporto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 Placa de apoio                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | 5 Indbygningsdåse til indbygning/indbygning i hultmuren (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                            | 5 Caja de instalación empotrada/en la pared (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                        | 5 Scatola di montaggio a incasso/parete (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5 Caixa de instalação encastável/cavidade de parede (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                            |
| ▶ Fig. 2 | 1 LED grøn/gul/rød til trafiklys-signalering af luftkvalitet                                                                                                                                                                                                               | 1 LED verde/amarillo/rojo para la señalización semafórica de la calidad del aire                                                                                                                                                                                                                                           | 1 LED verde/giallo/rosso per la segnalazione semaforica della qualità dell'aria                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1 LED verde/amarelo/vermelho para sinalização luminosa da qualidade do ar                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | 2 LED-dioder grøn/gul/rød til trafiklys-signalering af luftfugtighed                                                                                                                                                                                                       | 2 LED verde/amarillo/rojo para la señalización semafórica de la humedad del aire                                                                                                                                                                                                                                           | 2 LED verdi/gialli/rossi per la segnalazione semaforica dell'umidità dell'aria                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 LED verdes/amarelos/vermelhos para sinalização da humidade do ar por semaforo                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3 LED rød/blå til signalering af opvarmning/afkøling                                                                                                                                                                                                                       | 3 LED rojo/azul para señalización de calefacción/refrigeración                                                                                                                                                                                                                                                             | 3 LED rosso/blu per la segnalazione di riscaldamento/raffreddamento                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 LED vermelho/azul para sinalização de aquecimento/arrefecimento                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | 4 grønne LED'er til signalering af komfortforlængelse                                                                                                                                                                                                                      | 4 LED verdes para la señalización de la extensión de confort                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 LED verdi per la segnalazione dell'estensione del comfort                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4 LED verdes para extensão de sinalização de conforto                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | 5 Komfortforlængelsesknop                                                                                                                                                                                                                                                  | 5 Botón de extensión de confort                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5 Pulsante di estensione del comfort                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 5 Botão de extensão de conforto                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 6 Luftindtag til sensorer (luftkvalitet, luftfugtighed, temperatur)                                                                                                                                                                                                        | 6 Entrada de aire para sensores (calidad del aire, humedad, temperatura)                                                                                                                                                                                                                                                   | 6 Ingresso aria per sensori (qualità dell'aria, umidità, temperatura)                                                                                                                                                                                                                                                                              | 6 Entrada de ar para sensores (qualidade do ar, humidade, temperatura)                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | 7 Potentiometer til indstilling af setpunkt                                                                                                                                                                                                                                | 7 Potenciómetro para el ajuste de la consigna                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7 Potenzimetro per la regolazione del setpoint                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7 Potenciômetro para ajuste do setpoint                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | 8 Mellelramme 64 x 64 mm (medfølger i leveringen, valgfrit)                                                                                                                                                                                                                | 8 Marco intermedio 64 x 64 mm (incluido en el suministro, opcional)                                                                                                                                                                                                                                                        | 8 Telaio intermedio 64 x 64 mm (compreso nella fornitura, opzionale)                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8 Moldura intermédia 64 x 64 mm (incluída na entrega, opcional)                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 9 Afdækningsramme (ikke inkluderet i leveringsomfanget, afhængigt af afbryderprogrammet)                                                                                                                                                                                   | 9 Marco de cubierta (no incluido en el volumen de suministro, en función del programa de conmutación)                                                                                                                                                                                                                      | 9 Telaio di copertura (non incluso nella fornitura, a seconda del programma di commutazione)                                                                                                                                                                                                                                                       | 9 Estrutura de cobertura (não incluída no âmbito da entrega, dependendo do programa de comutação)                                                                                                                                                                                                                      |
| ▶ Fig. 3 | 1 Programmeringsknop KNX                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 Botón de programación KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 Pulsante di programmazione KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 Botão de programação KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | 2 Programmerings-LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 Programación LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 LED di programmazione KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2 LED de programação KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | 3 Busforbindelse KNX (busklemme rød/sort)                                                                                                                                                                                                                                  | 3 Conexión bus KNX (borne bus rojo/negro)                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3 Collegamento bus KNX (morsetto bus rosso/nero)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 Ligação de autocarro KNX (terminal de autocarro vermelho/preto)                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | 4 Typeplade                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 Placa de características                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4 Piastra tipo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4 Placa de tipo                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | <b>Idriftsættelse</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Puesta en marcha</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Programmazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Comissionamento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Når enheden er monteret og tilsluttet til KNX-bussen, kan den tages i brug.                                                                                                                                                                                                | Tras montar el dispositivo y conectarlo al bus KNX, puede ponerse en funcionamiento.                                                                                                                                                                                                                                       | Dopo aver montato il dispositivo e averlo collegato al bus KNX, il dispositivo può essere messo in funzione.                                                                                                                                                                                                                                       | Após montar o dispositivo e ligá-lo ao autocarro KNX, o dispositivo pode ser posto em funcionamento.                                                                                                                                                                                                                   |
| ≈ ETS 5  | Før du kan arbejde med enheden, skal produkt databasen først importeres til ETS.                                                                                                                                                                                           | Antes de poder trabajar con el dispositivo, primero hay que importar la base de datos de productos al ETS.                                                                                                                                                                                                                 | Prima di poter lavorare con il dispositivo, è necessario importare il database dei prodotti nell'ETS.                                                                                                                                                                                                                                              | Antes de poder trabalhar com o dispositivo, a base de dados do produto deve primeiro ser importada para o ETS.                                                                                                                                                                                                         |
|          | Du kan nu konfigurere enheden i dit projekt.<br>→ Konfigurer / indstil parametre<br>→ Indstil gruppeadresser og tildel kommunikationsobjekt<br>→ Tilslut enheden til koblespændingen<br>→ Programmer enheden (fysisk adresse)<br>→ Kontroller, dokumenter og gem projektet | Ahora puede configurar el dispositivo en su proyecto.<br>→ Configurar / parametrizar el aparato<br>→ Crear direcciones de grupo y asignar objetos de comunicación<br>→ Conectar el aparato y conectar la tensión del bus<br>→ Programar el dispositivo (dirección física)<br>→ Comprobar, documentar y guardar el proyecto | Ora è possibile configurare il dispositivo nel progetto.<br>→ Configurare / parametrizzare il dispositivo<br>→ Creare indirizzi di gruppo e assegnare oggetti di comunicazione<br>→ Collegare il dispositivo e inserire la tensione del bus<br>→ Programmare il dispositivo (indirizzo fisico)<br>→ Controllare, documentare e salvare il progetto | Pode agora configurar o dispositivo no seu projeto.<br>→ Configurar / parametrizar o dispositivo<br>→ Criar endereços de grupo e atribuir objectos de comunicação<br>→ Ligar o dispositivo e ligar a tensão do autocarro<br>→ Programar o dispositivo (endereço físico)<br>→ Verificar, documentar e salvar o projecto |

| 93806                                                                                                                                                                   | <b>DK</b> Tekniske data                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>ES</b> Datos técnicos                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>IT</b> Dati tecnici                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>PT</b> Dados técnicos                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KNX BUS                                                                                                                                                                 | KNX-forbindelse                                                                                                                                                                                                                                                                        | Conexión KNX                                                                                                                                                                                                                                                                | Collegamento KNX                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ligação KNX                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                         | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| DC 21 ... 32 V SELV                                                                                                                                                     | Nominal spænding KNX                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tensión nominal KNX                                                                                                                                                                                                                                                         | Tensione nominale KNX                                                                                                                                                                                                                                                                      | Tensão nominal KNX                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| typ. 12 mA, max. 24 mA                                                                                                                                                  | Strømforbrug KNX                                                                                                                                                                                                                                                                       | Power input KNX                                                                                                                                                                                                                                                             | Assorbimento di corrente KNX                                                                                                                                                                                                                                                               | Corrente de entrada KNX                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                          | Busterminal:<br>rød/sort                                                                                                                                                                                                                                                               | Terminal de bus:<br>rojo/negro                                                                                                                                                                                                                                              | Terminale Bus:<br>rosso/nero                                                                                                                                                                                                                                                               | Terminal de bus:<br>vermelho/preto                                                                                                                                                                                                                                                   |
| TP1-256                                                                                                                                                                 | KNX medio                                                                                                                                                                                                                                                                              | KNX medio                                                                                                                                                                                                                                                                   | Topologia KNX                                                                                                                                                                                                                                                                              | KNX meio                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                         | <b>Datos mecánicos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Dati meccanici</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Dados mecánicos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Mekaniske data</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | Vægmontering i Ø 60 mm indbygningssåser (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                        | Montaje en pared en cajas de instalación de Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                               | Montaggio a parete in scatole di montaggio Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                               | Montagem na parede em caixas de aparelhagem de Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                     |
| 55 x 55 x 26 mm<br>64 x 64 x 26 mm                                                                                                                                      | Mål uden mellemramme med mellemliggende ramme                                                                                                                                                                                                                                          | Dimensiones sin marco intermedio con marco intermedio                                                                                                                                                                                                                       | Dimensioni senza telaio intermedio con telaio intermedio                                                                                                                                                                                                                                   | Dimensões sem moldura intermédia com moldura intermédia                                                                                                                                                                                                                              |
| PC                                                                                                                                                                      | Kabinetmateriale, hvidt                                                                                                                                                                                                                                                                | Material de la carcasa, blanco                                                                                                                                                                                                                                              | Materiale dell'involucro, bianco                                                                                                                                                                                                                                                           | Material do invólucro, branco                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                         | <b>Miljøoplysninger</b>                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Datos medioambientales</b>                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Dati ambientali</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Dados ambientais</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| -5°C – +45°C                                                                                                                                                            | Omgivelsernes temperatur                                                                                                                                                                                                                                                               | Temperatura de funcionamiento                                                                                                                                                                                                                                               | Temperatura di funzionamento                                                                                                                                                                                                                                                               | Temperatura ambiente                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| -25°C – +70°C                                                                                                                                                           | Lagertemperaturområde                                                                                                                                                                                                                                                                  | Temperatura de almacenamiento                                                                                                                                                                                                                                               | Intervallo di temperatura di stoccaggio                                                                                                                                                                                                                                                    | Gama de temperaturas de armazenamento                                                                                                                                                                                                                                                |
| III / IP20                                                                                                                                                              | Beskyttelse / beskyttelsesklasse                                                                                                                                                                                                                                                       | Grado de protección / clase                                                                                                                                                                                                                                                 | Tipo / classe di protezione                                                                                                                                                                                                                                                                | Classe / grau de proteção                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                         | <b>Betjenings- og visningselementer</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Elementos de mando y visualización</b>                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Elementi operativi e di visualizzazione</b>                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Elementos de funcionamento e exibição</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                         | <b>Betjeningsknapper</b><br>1x KNX-programmeringsknop<br>1x trykknop til komfortfunktion<br>1x potentiometer til indstilling af setpunktet                                                                                                                                             | <b>Botones de mando</b><br>1x Pulsador de programación KNX<br>1x pulsador para función confort<br>1x potenciómetro para ajustar la consigna                                                                                                                                 | <b>Pulsanti operativi</b><br>1x pulsante di programmazione KNX<br>1x pulsante per la funzione confort<br>1x potenziometro per la regolazione del setpoint                                                                                                                                  | <b>Botões de funcionamento</b><br>1x Botão de programação KNX<br>1x botão de pressão para função de conforto<br>1x potenciômetro para ajuste do setpoint                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                         | <b>Visningselementer</b><br>1x KNX-programmerings-LED, rød<br>1x Trafiklys LED, rød/gul/grøn, luftkvalitet<br>1x Trafiklys LED, Rød/Gul/Grøn, luftfugtighed<br>1x LED, rød/blå, varme/kulde<br>1x LED, grøn, komfortfunktion                                                           | <b>Elementos de visualización</b><br>1x LED de programación KNX, rojo<br>1x Semáforo LED, rojo/amarillo/verde, calidad del aire<br>1x Semáforo LED, rojo/amarillo/verde, humedad del aire<br>1x LED, rojo/azul, calefacción/refrigeración<br>1x LED, verde, función confort | <b>Elementi di visualizzazione</b><br>1x LED di programmazione KNX, rosso<br>1x Semaforo LED, rosso/giallo/verde, qualità dell'aria<br>1x LED semaforo, rosso/giallo/verde, umidità dell'aria<br>1x LED, rosso/blu, riscaldamento/raffreddamento<br>1x LED, verde, funzione confort        | <b>Elementos afixados</b><br>1x LED de programação KNX, vermelho<br>1x Semáforo LED, vermelho/amarillo/verde, qualidade do ar<br>1x LED semáforo, vermelho/amarillo/verde, humidade do ar<br>1x LED, vermelho/azul, aquecimento/arrefecimento<br>1x LED, verde, função confort       |
|                                                                                                                                                                         | <b>EU Overensstemmelseserklæring</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Declaración de conformidad UE</b>                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Dichiarazione di conformità UE</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Declaração de conformidade UE</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <br> | Dette produkt overholder direktiverne om<br>1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)<br>2. Laagspanning (2014/35/EU)<br>3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)<br>4. Stærkstrømbekendtgørelsen | Este producto cumple con las directivas siguientes<br>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)<br>2. Baja tensión (2014/35/UE)<br>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)            | Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti<br>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)<br>2. Bassa tensione (2014/35/UE)<br>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) | O produto está em conformidade com as diretivas relativas<br>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)<br>2. à baixa tensão (2014/35/UE)<br>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE) |

**93806****DK**

Skematisk diagram

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

**ES**

Esquema de conexión

Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.

**IT**

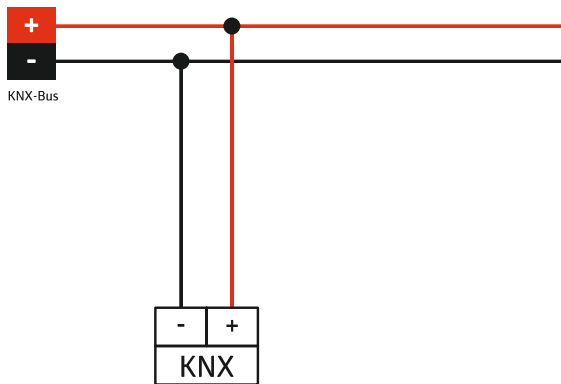
Schema di cablaggio

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

**PT**

Esquema elétrico

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet






| Code                                                                             | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | <b>CZ</b> Příprava montáže                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>PL</b> Przygotowanie do montażu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>HU</b> Előkészítés, beállítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzá értő szakember vagy hozzá értő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Odpojte napájení před instalací.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Dodržujte předpisy platné v dané zemi a platné směrnice KNX.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju oraz obowiązujących wytycznych KNX.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Tartsa be az országspecifikus előírásokat, valamint az érvényes KNX-irányelveket.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Návod k obsluze přístroje si stáhněte na adrese <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Před uvedením přístroje do provozu si přečtete tento dodatek a návod k obsluze. Znalost těchto dokumentů je součástí zamýšleného použití!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Instrukcja obsługi urządzenia do pobrania na stronie <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać niniejszy suplement oraz instrukcję obsługi. Znajomość tych dokumentów jest częścią użytkownika zgodnego z przeznaczeniem!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Töltse le a készülék használati utasítását a <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> weboldalról. A készülék üzembe helyezésé előtt olvassa el ezt a kiegészítést és a kezelési útmutatót. Ezen dokumentumok ismerete a rendeltetésszerű használat részét!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                  | <b>Provoz</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Opis działania</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Működés</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                  | Zařízení je KNX senzor/regulátor pro řízení veličiny teplota, vlhkost vzduchu a kvalita vzduchu pro montáž na stěnu pro instalaci do instalační krabice Ø 60 mm (EN 60670/ DIN VDE 0606) v interiéru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Urządzenie jest czujnikiem/sterownikiem KNX dla kontrolowanych zmiennych temperatury, wilgotności powietrza i jakości powietrza do montażu na ścianie w puszcze instalacyjnej Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) w pomieszczeniach zamkniętych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A készülék egy KNX érzékelő/szabályozó a hőmérséklet, a levegő páratartalma és a levegőminőség szabályozható változói számára, falra szerelhető, beltéri, Ø 60 mm-es szerelődobozba (EN 60670/DIN VDE 0606) történő beépítéshez.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Měření teploty, vlhkosti a kvality vzduchu (ekvivalent CO2 nebo VOC). <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Až 3 individuálně konfigurovatelné ovladače</li> <li>▪ Pro každou měřenou veličinu lze definovat až 4 mezní hodnoty.</li> <li>▪ Rozdílné denní a noční hodnoty</li> <li>▪ S integrovanou sběrnicovou spojovací jednotkou</li> <li>▪ LED světelná signalizace mezních hodnot kvality ovzduší (zelená, žlutá, červená)</li> <li>▪ LED světelná signalizace mezních hodnot vlhkosti vzduchu (zelená, žlutá, červená) (červená/modrá)</li> <li>▪ LED dioda pro vytápění/chlazení (červená/modrá)</li> <li>▪ Tlačítko a LED dioda pro komfortní prodloužení (zelená)</li> <li>▪ Potenciometr pro nastavení požadované hodnoty</li> <li>▪ Ve spojení s centrálními deskami lze použít v běžných rámových systémech různých výrobců.</li> </ul> | Pomiar temperatury, wilgotności i jakości powietrza (ekwiwalent CO2 lub VOC) <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Do 3 indywidualnie konfigurowalnych sterowników</li> <li>▪ Dla każdej mierzonej zmiennej można zdefiniować do 4 wartości granicznych</li> <li>▪ Różne wartości dnia i nocy</li> <li>▪ Ze zintegrowanym urządzeniem do łączenia szyn</li> <li>▪ Sygnalizacja świetlna LED dla wartości granicznych jakości powietrza (zielony, żółty, czerwony)</li> <li>▪ Sygnalizacja świetlna LED dla wartości granicznych wilgotności powietrza (zielony, żółty, czerwony)</li> <li>▪ Dioda LED dla ogrzewania/chłodzenia (czerwona/niebieska)</li> <li>▪ Przycisk i dioda LED dla przedłużenia komfortu (zielony)</li> <li>▪ Potencjometr do regulacji wartości zadanej</li> <li>▪ W połączeniu z płytami centralnymi może być stosowany w systemach ramowych różnych producentów</li> </ul> | Hőmérséklet, páratartalom és levegőminőség (CO <sub>2</sub> -egyenérték vagy VOC) mérése <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Legfeljebb 3 egyedileg konfigurálható vezérlő</li> <li>▪ Minden egyes mért változóhoz legfeljebb 4 határérték lehet meghatározni.</li> <li>▪ Különböző nappali és éjszakai értékek</li> <li>▪ Integrált buszcsatlakozó egységgel</li> <li>▪ LED-es jelzőlámpa a levegőminőségi határértékekhez (zöld, sárga, piros)</li> <li>▪ LED-es jelzőlámpa a levegő páratartalmának határértékeihez (zöld, sárga, piros)</li> <li>▪ LED fűtés/hűtés (piros/kék)</li> <li>▪ Gomb és LED a kényelem meghosszabbításához (zöld)</li> <li>▪ Potenciométer a beállítási pont beállításához</li> <li>▪ Központi lemezekkel együtt különböző gyártók közös keretrendszereihez használható.</li> </ul> |
|                                                                                  | <b>Instalace</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Instalacja</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Elhelyezés</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Fig. 1

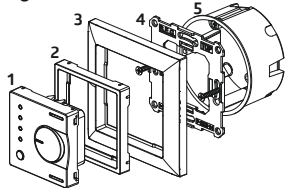


Fig. 2

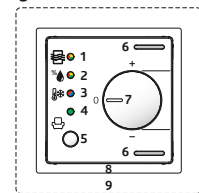
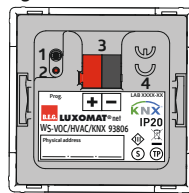
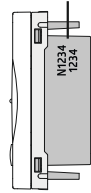









Fig. 3



Product code



| 93806    | CZ Instalace                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | PL Instalacja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | HU Elhelyezés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ► Fig. 1 | 1 KNX regulátor teploty/číslo kvality vzduchu WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 KNX regulator temperatury/czujnik jakości powietrza WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 KNX hőmérséklet-szabályozó/levegőminőség-érzékelő WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2 Mezirámeček 64 x 64 mm (v rozsahu dodávky) pro přizpůsobení rozsahu spínače                                                                                                                                                                                                                                 | 2 Ramka pośrednia 64 x 64 mm (w zakresie dostawy) do dostosowania do zakresu wyłączników                                                                                                                                                                                                                                     | 2 Közbenső keret 64 x 64 mm (a doboz tartalmazza) a kapcsolótartományhoz való hozzáigazításhoz                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | 3 Krycí rám (není součástí dodávky)                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 Rama osłonowa (nie wchodzi w zakres dostawy)                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3 Keret (nem tartalmazza)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | 4 Nosná deska                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4 Płyta nośna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 Tartólemez                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | 5 Instalační krabice pod omlitku/do dutiny (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                            | 5 Puszka podtynkowa/wnękowa (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5 Süllyesztett/falba épített szerelődoboz (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ► Fig. 2 | 1 LED zelená/žlutá/červená pro světelnou signalizaci kvality ovzduší                                                                                                                                                                                                                                          | 1 dioda LED zielona/żółta/czerwona do sygnalizacji świetlnej jakości powietrza                                                                                                                                                                                                                                               | 1 LED zöld/sárga/piros a levegőminőség jelzésére szolgáló jelzőlámpás jelzéshez                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | 2 LED diody zelená/žlutá/červená pro světelnou signalizaci vlhkosti vzduchu                                                                                                                                                                                                                                   | 2 diody LED zielona/żółta/czerwona do sygnalizacji świetlnej wilgotności powietrza                                                                                                                                                                                                                                           | 2 LED zöld/sárga/piros a levegő páratartalmának jelzőfényes jelzésére                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | 3 LED červené/modré pro signalizaci topení/chlazení                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 diody LED czerwona/niebieska do sygnalizacji grzania/chłodzenia                                                                                                                                                                                                                                                            | 3 piros/kék LED a fűtés/hűtés jelzésére                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 4 zelené LED diody pro signalizaci prodloužení komfortu                                                                                                                                                                                                                                                       | 4 zielone diody LED do sygnalizacji rozszerzenia komfortu                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4 LED zöld a komfort kiterjesztés jelzésére                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | 5 Tlačítko komfortního rozšíření                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5 Przycisk rozszerzenia komfortu                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5 Komfort bővítő gomb                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | 6 Přívod vzduchu pro senzory (kvalita vzduchu, vlhkost, teplota)                                                                                                                                                                                                                                              | 6 Wlot powietrza dla czujników (jakości powietrza, wilgotności, temperatury)                                                                                                                                                                                                                                                 | 6 Légbevetés érzékelőkhöz (levegőminőség, páratartalom, hőmérséklet)                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | 7 Potenciometr pro nastavení požadované hodnoty                                                                                                                                                                                                                                                               | 7 Potencjometr do regulacji wartości zadanej                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7 Potenciométer a beállítási pont beállításához                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | 8 Mezirámeček 64 x 64 mm (součást dodávky, volitelný)                                                                                                                                                                                                                                                         | 8 Rama pośrednia 64 x 64 mm (w zestawie, opcjonalnie)                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8 Közbenső keret 64 x 64 mm (opcionális)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 9 Krycí rám (není součástí dodávky, v závislosti na spínacím programu)                                                                                                                                                                                                                                        | 9 Rama osłonowa (nie wchodzi w zakres dostawy, w zależności od programu wyłącznika)                                                                                                                                                                                                                                          | 9 Fedélkeret (nem tartalmazza, kapcsoló családától függ)                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ► Fig. 3 | 1 Programovací tlačítko KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 Przycisk programowania KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 Programozó gomb KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | 2 Programování LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2 Programowanie LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2 Programozás LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | 3 Připojení sběrnice KNX (sběrnice svorka červená/černá)                                                                                                                                                                                                                                                      | 3 Przyłącze magistrali KNX (zacisk magistrali czerwony/czarny)                                                                                                                                                                                                                                                               | 3 Buszcsatlakozás KNX (piros/fekete buszcsatlakozó)                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 4 Typová deska                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 Tabliczka znamionowa                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4 Típusábla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | <b>Uvedení do provozu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Uruchomienie systemu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Üzembe helyezés</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Po montáži zařízení a jeho připojení ke sběrnici KNX lze zařízení uvést do provozu.                                                                                                                                                                                                                           | Po zamontowaniu urządzenia i podłączeniu go do magistrali KNX, urządzenie może zostać uruchomione.                                                                                                                                                                                                                           | A készülék felszerelése és a KNX-buszhoz való csatlakoztatása után a készülék üzembe helyezhető.                                                                                                                                                                                                                                           |
| » ETS 5  | Než budete moci se zařízením pracovat, musí být databáze produktů nejprve importována do ETS.                                                                                                                                                                                                                 | Zanim będzie można pracować z urządzeniem, należy najpierw zaimportować bazę danych produktów do ETS.                                                                                                                                                                                                                        | Mielőtt a készülékkel dolgozhatna, a termékdatabázis először be kell importálni az ETS-be.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Nyní můžete zařízení nakonfigurovat ve svém projektu.<br>→ Konfigurace / parametrizace zařízení<br>→ Vytvoření skupinových adres a přiřazení komunikačních objektů<br>→ Připojte zařízení a zapněte napětí sběrnice<br>→ Programování zařízení (fyzická adresa)<br>→ Kontrola, dokumentace a uložení projektu | Teraz możesz skonfigurować urządzenie w swoim projekcie.<br>→ Konfiguracja / parametryzacja urządzenia<br>→ Tworzenie adresów grupowych i przypisywanie obiektów komunikacyjnych<br>→ Podłącz urządzenie i włącz napięcie magistrali<br>→ Zaprogramuj urządzenie (adres fizyczny)<br>→ Sprawdź, udokumentuj i zapisz projekt | Most már konfigurálhatja az eszközt a projektben.<br>→ A készülék konfigurálása / paraméterezése<br>→ Csoportcímek létrehozása és kommunikációs objektumok hozzárendelése<br>→ Csatlakoztassa a készüléket és kapcsolja be a buszfeszültséget<br>→ Az eszköz programozása (fizikai cím)<br>→ Projekt ellenőrzése, dokumentálása és mentése |

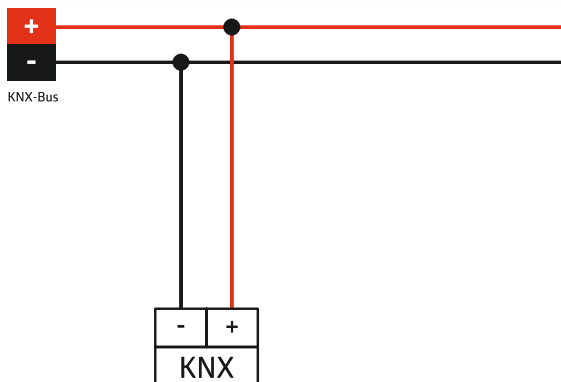
| 93806                                                                                                                                                                  |  <b>Technická data</b>                                                                                                                                                                                                 |  <b>Specyfikacja techniczna</b>                                                                                                                                                                                                         |  <b>Technikai adatok</b>                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KNX BUS                                                                                                                                                                | Nastavení                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ustawienia                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Beállítások                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                        | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| DC 21 ... 32 V SELV                                                                                                                                                    | Napětí z                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Napięcie do                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Hálózati feszültség                                                                                                                                                                                                                                            |
| typ. 12 mA, max. 24 mA                                                                                                                                                 | Elektrina KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Wejście zasilania KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Áramfogyasztás KNX                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                         | Připojení KNX: Autobusový terminál červený/černý                                                                                                                                                                                                                                                      | Połączenie KNX: Zaciśk BUS czerwony/czarny                                                                                                                                                                                                                                                                             | KNX kapcsolat: Buszcsatlakozó piros/fekete                                                                                                                                                                                                                     |
| TP1-256                                                                                                                                                                | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                                                                            | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | KNX médium                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                        | <b>Mechanické údaje</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Dane mechaniczne</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Mechanikai adatok</b>                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                         | Montáž na stěnu do instalačních krabic Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                | Montaż naścienny w puszkach instalacyjnych Ø 60 mm (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                           | Falra szerelés Ø 60 mm-es szerelődobozokba (EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                           |
| 55 x 55 x 26 mm<br>64 x 64 x 26 mm                                                                                                                                     | Rozměry bez mezíramečku s mezírámem                                                                                                                                                                                                                                                                   | Wymiary bez ramy pośredniej z ramą pośrednią                                                                                                                                                                                                                                                                           | Méretek köztes keret nélkül köztes kerettel                                                                                                                                                                                                                    |
| PC                                                                                                                                                                     | Material pouzdra, bílý                                                                                                                                                                                                                                                                                | Material obudowy, biały                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ház anyaga, fehér                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                        | <b>Údaje o životním prostředí</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Dane dotyczące środowiska</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Környezeti adatok</b>                                                                                                                                                                                                                                       |
| -5°C – +45°C                                                                                                                                                           | Okolní teplota                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Temperatura otoczenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Környezeti hőmérséklet                                                                                                                                                                                                                                         |
| -25°C – +70°C                                                                                                                                                          | Rozsah skladovacích teplot                                                                                                                                                                                                                                                                            | Zakres temperatury przechowywania                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Tárolási hőmérséklet-tartomány                                                                                                                                                                                                                                 |
| III / IP20                                                                                                                                                             | Stupeň krytí / třída                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Stoień ochrony / klasa                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Védettség                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                        | <b>Ovládací a zobrazovací prvky</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Elementy obsługi i wyświetlania</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Kezelő- és kijelzőelemek</b>                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                        | <b>Ovládací tlačítka</b><br>1x programovací tlačítko KNX<br>1x tlačítko pro komfortní funkci<br>1x potenciometr pro nastavení požadované hodnoty                                                                                                                                                      | <b>Przyciski sterujące</b><br>1x przycisk programowania KNX<br>1x przycisk dla funkcji komfortu<br>1x potencjometr do regulacji wartości zadanej                                                                                                                                                                       | <b>Kezelőgombok</b><br>1x KNX programozó gomb<br>1x nyomógomb a kényelmi funkcióhoz<br>1x potencióméter a beállítási pont beállításához                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                        | <b>Zobrazovací prvky</b><br>1x LED dioda pro programování KNX, červená<br>1x světelná signalizace LED, červená/zluta/zelená, kvalita ovzduší<br>1x světelná signalizace LED, červená/zluta/zelená, vlhkost vzduchu<br>1x LED, červená/modrá, ohřev/chlazení<br>1x LED dioda, zelená, komfortní funkce | <b>Elementy wyświetlacza</b><br>1x dioda LED programowania KNX, czerwona<br>1x Sygnalizacja świetlna LED, czerwona/zółta/zielona, jakość powietrza<br>1x Światło drogowe LED, czerwony/zółty/zielony, wilgotność powietrza<br>1x LED, czerwony/niebieski, ogrzewanie/chłodzenie<br>1x LED, zielona, funkcja komfortowa | <b>Megjelenítő elemek</b><br>1x KNX programozási LED, piros<br>1x közlekedési lámpa LED, piros/sárga/zöld, levegőminőség<br>1x közlekedési lámpa LED, piros/sárga/zöld, levegő páratartalom<br>1x LED, piros/kék, fűtés/hűtés<br>1x LED, zöld, komfort funkció |
|                                                                                                                                                                        | <b>EU Prohlášení o shodě</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Deklaracja zgodności UE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b>                                                                                                                                                                                                                            |
| <br> | Výrobek odpovídá těmto nařízením<br>1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)<br>2. nízké napětí (2014/35/EU)<br>3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)                                                      | Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:<br>1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)<br>2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)<br>3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)                  | A termék megfelel következő előírásoknak<br>1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)<br>2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)<br>3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) |

**93806****Schémata zapojení****Schematy połączeń****Kapcsolási rajzok**

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!






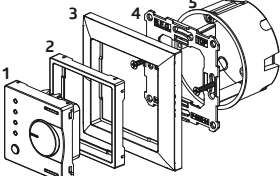
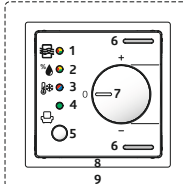
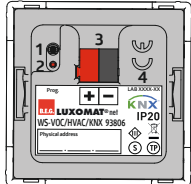
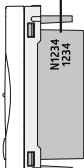
Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!






Stránka produktu na internetu


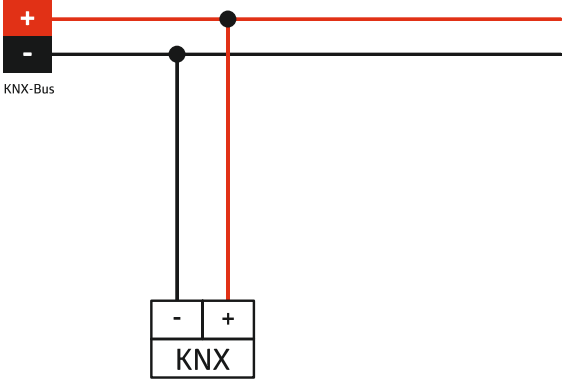

Strona produktu w Internecie

Termékoldal az interneten

| Code                                                                             | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4503561                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 93806                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | <b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>FI</b> Turvallisuusohjeet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>NO</b> Sikkerhets instruks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>EN</b> Safety instructions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Katkaise päävirta ennen asentamista!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Utstyret frakobles nettet før montering.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Disconnect supply before installing!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Beakta de landspecifika bestämmelserna samt de gällande KNX-riktlinjerna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Følg de landsspesifikke forskrifterne samt gjeldende KNX-retningslinjer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Ladda ner bruksanvisningen för enheten på <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Mas detta tillägg och bruksanvisningen innan enheten tas i bruk. Kunskap om dessa dokument är en del av den avsedda användningen!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lataa laitteen käyttöohjeet osoitteesta <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Lue tämä lisäosa ja käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Näiden asiakirjojen tuntemus on osa vastuullista käyttöä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Last ned bruksanvisningen for enheten fra <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Lese dette tilleggsdokumentet og bruksanvisningen før du setter enheten i drift. Kjennskap til disse dokumentene er en del av tiltenkt bruk!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Download the operating instructions for the device from <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                  | <b>Funktion</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Toiminto</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Bruk</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Operation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <p>Enheten är en KNX-sensor/styrenhet för de kontrollerade variablerna temperatur, luftfuktighet och luftkvalitet för väggmontering för installation i en installationsbox Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) inomhus.</p> <p>Mätning av temperatur, luftfuktighet och luftkvalitet (CO<sub>2</sub>-ekvivalent eller VOC).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Upp till 3 individuellt konfigurera styrenheter</li> <li>Upp till 4 gränsvärden kan definieras för varje uppmätt variabel.</li> <li>Olika värden för dag och natt</li> <li>Med integrerad busskopplingsenhet</li> <li>LED-ljus för gränsvärden för luftkvalitet (grönt, gult, rött).</li> <li>LED-ljus för gränsvärden för luftfuktighet (grönt, gult, rött).</li> <li>Lysdioder för uppvärmning/kyllning (röd/blå)</li> <li>Knapp och lysdiod för komfortförlängning (grön)</li> <li>Potentiometer för justering av börvärdet</li> <li>Tillsammans med centralplattor kan de användas i vanliga ramssystem från olika tillverkare.</li> </ul> | <p>Lämpötilan, kosteuden ja ilmanlaadun (CO<sub>2</sub>-ekvivalentti tai VOC) mittaus.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jopa 3 erikseen konfiguroitavissa olevaa ohjainta</li> <li>Kullekin mitatulle muuttujalle voidaan määrittellä enintään 4 raja-arvoa.</li> <li>Eri päivä- ja yöarvot</li> <li>Integroidulla väyläkytkentäyksiköllä</li> <li>Merkkileidi ilmanlaadun raja-arvoja varten (vihreä, keltainen, punainen).</li> <li>Merkkileidi ilmankosteuden raja-arvoille (vihreä, keltainen, punainen).</li> <li>Merkkileidi lämmitystä/jäähdytystä varten (punainen/sininen)</li> <li>Painike ja merkkileidi komfort-toiminnolle (vihreä)</li> <li>Potentiometri asetusarvon säätöä varten</li> <li>Sovitelevyjen avulla yhteensopiva eri valmistajien kalustesarjojen kanssa.</li> </ul> | <p>Enheten er en KNX-sensor/styrenhet for måling av temperatur, fuktighet og luftkvalitet. For veggmontering og installasjon i en installasjons boks Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) for innendørs bruk.</p> <p>Måling av temperatur, fuktighet og luftkvalitet (kalkulert CO<sub>2</sub> eller VOC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Opptil 3 individuelt konfigurerbare kontrollere</li> <li>Opptil 4 grenseverdier kan være definert for hver målt variabel</li> <li>Ulike dag og natt verdier</li> <li>Med integrert BUS tilkobling</li> <li>LED trafikkllys for grenser av luftkvalitet (grønn, gul, rød)</li> <li>LED trafikkllys for grenser av luftfuktighet (grønn, gul, rød)</li> <li>LED for oppvarming/kjøling (rød, blå)</li> <li>Knapp og LED for forlengelse av komfort (grønn)</li> <li>Potensiometer for settpunkt justering</li> <li>Kan brukes sammen i 55x55 rammesystemer fra ulike produsenter</li> </ul> | <p>The device is a KNX sensor/controller for the control variables temperature, humidity and air quality for wall mounting for installation in an installation box Ø 60 mm (EN 60670/DIN VDE 0606) for indoor use.</p> <p>Measurement of temperature, humidity and air quality (CO<sub>2</sub> equivalent or VOC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Up to 3 individually configurable controllers</li> <li>Up to 4 limit values can be defined for each measured variable</li> <li>Different day and night values</li> <li>With integrated bus coupler</li> <li>LED traffic light for air quality limits (green, yellow, red)</li> <li>LED traffic light for air humidity limits (green, yellow, red)</li> <li>LED for heating/cooling (red/blue)</li> <li>Button and LED for comfort extension (green)</li> <li>Potentiometer for setpoint adjustment</li> <li>Can be used in conjunction with central plates in common frame systems from various manufacturers</li> </ul> |
|                                                                                  | <b>Montering</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Asennus</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Montering</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Mounting</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| 93806    | SV Montering                                                                                                                                                                                                                                                                           | FI Asennus                                                                                                                                                                                                                                                                                | NO Montering                                                                                                                                                                                                                                                                               | EN Mounting                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ► Fig. 1 | 1 KNX-temperaturregulator/luftkvalitetsgivare WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                          | 1 KNX-lämpötiläsäädin/ilmanlaatuanturi WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                                    | 1 KNX temperaturregulator/luftkvalitetssensor WS-VOC/VVS/KNX                                                                                                                                                                                                                               | 1 KNX temperature controller/air quality sensor WS-VOC/HVAC/KNX                                                                                                                                                                                                                            |
|          | 2 Mellanram 64 x 64 mm (ingår i leveransen) för anpassning till olika strömställarserier                                                                                                                                                                                               | 2 Sovitelevy 64 x 64 mm (sisältyy toimitukseen) eri kalustesarjoihin sovitamista varten.                                                                                                                                                                                                  | 2 Mellomramme 64 x 64 mm (følger med) for tilpasning til andre rammer                                                                                                                                                                                                                      | 2 Intermediate frame 64 x 64 mm (supplied) for adaptation to the switch range                                                                                                                                                                                                              |
|          | 3 Täckningsram (ingår inte i leveransen)                                                                                                                                                                                                                                               | 3 Peitelevy (ei sisälly toimitukseen)                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 Ramme (ikke inkludert)                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 Cover frame (not included)                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | 4 Monteringsram                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4 Uputuskehys                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4 Monteringsplate                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4 Mounting plate                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | 5 Apparatdosa (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                  | 5 Kojerasia upposennukseen (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                        | 5 Multiboks (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                                        | 5 Flush-mounted / cavity wall installation box (EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                     |
| ► Fig. 2 | 1 lysdiod grön/gul/röd för trafikjussignalering av luftkvalitet.                                                                                                                                                                                                                       | 1 Vihreä/keltainen/punainen, ilmanlaadun merkkiledi (liikennevalo)                                                                                                                                                                                                                        | 1 LED grønn/gul/rød for trafikkluss indikasjon av luftkvalitet                                                                                                                                                                                                                             | 1 LED green/yellow/red for traffic light signalling of air quality                                                                                                                                                                                                                         |
|          | 2 LED-dioder grön/gul/röd för trafikjussignalering av luftfuktigheten.                                                                                                                                                                                                                 | 2 Vihreä/keltainen/punainen, kosteuden merkkiledi (liikennevalo)                                                                                                                                                                                                                          | 2 LED grønn/gul/rød for trafikkluss indikasjon av luftfuktighet                                                                                                                                                                                                                            | 2 LED green/yellow/red for traffic light signalling of air humidity                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3 LED röda/blå för att signalera värme/kyla                                                                                                                                                                                                                                            | 3 Punainen/sininen, lämmityksen/jäähdytyksen merkkiledi                                                                                                                                                                                                                                   | 3 LED rød/blå for å indikere oppvarming/kjøling                                                                                                                                                                                                                                            | 3 LED red/blue to signal heating/cooling                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 4 gröna lysdioder för signalering av komfortförlängning                                                                                                                                                                                                                                | 4 Vihreä, merkkiledi comfort-toiminnolle                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 Grønn LED for å indikere forlengelse av komfort                                                                                                                                                                                                                                          | 4 Green LED to signal the comfort extension                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | 5 Knapp för komfortförlängning                                                                                                                                                                                                                                                         | 5 Painike comfort-toiminnolle                                                                                                                                                                                                                                                             | 5 Knapp for komfort forlengelse                                                                                                                                                                                                                                                            | 5 Comfort extension button                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | 6 Luftintag för sensorer (luftkvalitet, luftfuktighet, temperatur)                                                                                                                                                                                                                     | 6 Ilmanotto antureita varten (ilmanlaatu, kosteus, lämpötila)                                                                                                                                                                                                                             | 6 Luftinntak for sensorer (luftkvalitet, fuktighet og temperatur)                                                                                                                                                                                                                          | 6 Air inlet for sensors (air quality, humidity, temperature)                                                                                                                                                                                                                               |
|          | 7 Potentiometer för justering av börvärdet                                                                                                                                                                                                                                             | 7 Potentiometri asetusarvon säätöä varten                                                                                                                                                                                                                                                 | 7 Potensiometer for settpunkt justering                                                                                                                                                                                                                                                    | 7 Potentiometer for setpoint adjustment                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 8 Mellanram 64 x 64 mm (ingår i leveransen, tillval)                                                                                                                                                                                                                                   | 8 Sovitelevy 64 x 64 mm (sisältyy toimitukseen, valinnainen)                                                                                                                                                                                                                              | 8 Mellomramme 64 x 64 mm (inkludert i leveransen, valgfri)                                                                                                                                                                                                                                 | 8 Intermediate frame 64 x 64 mm (included in delivery, optional)                                                                                                                                                                                                                           |
|          | 9 Täckram (ingår inte i leveransen, beroende på strömställarserie)                                                                                                                                                                                                                     | 9 Peitelevy (ei sisälly toimitukseen, malliriippuvainen)                                                                                                                                                                                                                                  | 9 Ramme (ikke inkludert i levering, avhengig av ramme type)                                                                                                                                                                                                                                | 9 Cover frame (not included in delivery, depending on switch range)                                                                                                                                                                                                                        |
| ► Fig. 3 | 1 Programmeringsknapp KNX                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 Ohjelmointipainike KNX                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 Programmeringsknapp KNX                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 Programming button KNX                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 2 Programmerings-LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                               | 2 Ohjelmoinnin merkkiledi KNX                                                                                                                                                                                                                                                             | 2 Programmering LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2 Programming LED KNX                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | 3 Bussanslutning KNX (busskontakt röd/svart)                                                                                                                                                                                                                                           | 3 Väyläliitäntä KNX (väyläliitin punainen/musta)                                                                                                                                                                                                                                          | 3 KNX-tilkobling: BUS-klemme rød/svart                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 KNX connection: bus connector red/black                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | 4 Typskylt                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4 Tyypikilpi                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 Navneskilt                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 Nameplate                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | <b>Driftsättning</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Käyttöönotto</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Settes i drift</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Putting into operation</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Efter att ha monterat enheten och anslutit den till KNX-bussen kan enheten tas i drift.                                                                                                                                                                                                | Kun laite on asennettu ja kytketty KNX-väylään, se voidaan ottaa käyttöön.                                                                                                                                                                                                                | Etter monteringen av enheten og tilkoblet KNX BUS, kan enheten settes inn i drift.                                                                                                                                                                                                         | After mounting the device and connecting it to the KNX bus, the device can be put into operation.                                                                                                                                                                                          |
| ≈ ETS 5  | Innan du kan arbeta med enheten måste produkt databasen först importeras till ETS.                                                                                                                                                                                                     | Ennen kuin voit työskennellä laitteen kanssa, laitetietokanta on ensin tuotava ETS-järjestelmään.                                                                                                                                                                                         | Før du kan jobbe med enheten, må produkt databasen først importeres til ETS.                                                                                                                                                                                                               | Before you can work with the device, the product database must first be imported into ETS.                                                                                                                                                                                                 |
|          | Du kan nu konfigurera enheten i ditt projekt.<br>→ Konfigurera/parametrera enheten<br>→ Skapa gruppadresser och tilldela kommunikationsobjekt<br>→ Anslut enheten och slå på bussspänningen<br>→ Programmera enheten (fysisk adress)<br>→ Kontrollera, dokumentera och spara projektet | Voit nyt määrittää laitteen projektissasi.<br>→ Laitteen konfigurointi / parametrointi<br>→ Määrittelle ryhmäosoitteet ja osoita kommunikointiobjektit<br>→ Kytke laite ja kytke väyläläsnite päälle<br>→ Ohjelmoi laite (fyysinen osoite)<br>→ Tarkista, dokumentoi ja tallenna projekti | Du kan nå konfigurere enheten i prosjektet ditt.<br>→ Konfigurer/parameter enheten<br>→ Definere gruppeadresser og tildele kommunikasjon objekter<br>→ Koble til enheten og bryteren på bussspenning.<br>→ Enhetsprogrammering (fysisk adresse)<br>→ Sjekk, dokumenter og lagre prosjektet | You may now configure the device in your project.<br>→ Configure/parameterise device<br>→ Defining group addresses and assigning communication objects<br>→ Connect device and switch on bus voltage.<br>→ Device programming (physical address)<br>→ Check, document and save the project |

| 93806                                                                              | SV Teknisk data                                                                                                                                                                                                                                     | FI Tekniset tiedot                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | NO Tekniske data                                                                                                                                                                                                                                                | EN Technical data                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KNX BUS                                                                            | Strömförsörjning via<br><b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                  | Virransyöttö<br><b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Spenningsforsyning via<br><b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                            | Voltage supply via<br><b>KNX</b>                                                                                                                                                                                                                                   |
| DC 21 ... 32 V SELV                                                                | Nominell spänning KNX                                                                                                                                                                                                                               | Nimellisjännite KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Nominell spenning KNX                                                                                                                                                                                                                                           | Nominal voltage KNX                                                                                                                                                                                                                                                |
| typ. 12 mA, max. 24 mA                                                             | Strömförbrukning KNX                                                                                                                                                                                                                                | Virrankulutus KNX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Tilførsel KNX                                                                                                                                                                                                                                                   | Power input KNX                                                                                                                                                                                                                                                    |
|     | KNX-anslutning:<br>Bussterminal rød/svart                                                                                                                                                                                                           | KNX-yhteys:<br>Väylän terminaalit punainen/<br>musta                                                                                                                                                                                                                                                                                 | KNX-tilkobling:<br>Bus-klemme rød/svart                                                                                                                                                                                                                         | KNX Connection:<br>Bus terminal red / black                                                                                                                                                                                                                        |
| TP1-256                                                                            | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                          | KNX-siirtomedia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                                      | KNX medium                                                                                                                                                                                                                                                         |
|     | <b>Mekaniska data</b><br>Väggmontering i Ø 60 mm<br>apparatdosa<br>(EN 60670/DIN VDE 0606)                                                                                                                                                          | <b>Mekaaniset tiedot</b><br>Seinäasennus Ø 60 mm:n<br>kojerasiaan<br>(EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Mekaniske data</b><br>Veggmontering i Ø 60mm<br>monteringsbokser<br>(EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                                | <b>Mechanical data</b><br>Wall mounting in Ø 60 mm<br>installation boxes<br>(EN 60670 / DIN VDE 0606)                                                                                                                                                              |
| 55 x 55 x 26 mm<br>64 x 64 x 26 mm                                                 | Mått<br>utan mellanliggande ram<br>med mellanliggande ram                                                                                                                                                                                           | Mitat<br>ilman välikehystä<br>välikehksellä                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Dimensjoner<br>uten mellomramme<br>med mellomramme                                                                                                                                                                                                              | Dimensions<br>without intermediate frame<br>with intermediate frame                                                                                                                                                                                                |
| PC                                                                                 | Material för hölje, vitt                                                                                                                                                                                                                            | Kotelmateriaali, valkoinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Kapslings farge, hvit                                                                                                                                                                                                                                           | Housing material, white                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                    | <b>Miljöuppgifter</b>                                                                                                                                                                                                                               | <b>Ympäristötiedot</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Miljødata</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Environmental data</b>                                                                                                                                                                                                                                          |
| -5°C – +45°C                                                                       | Omgivningstemperatur                                                                                                                                                                                                                                | Ympäristön lämpötila                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Omgivelsestemperatur                                                                                                                                                                                                                                            | Ambient temperature                                                                                                                                                                                                                                                |
| -25°C – +70°C                                                                      | Lagringstemperaturområde                                                                                                                                                                                                                            | Varastointilämpötila-alue                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Temperatur for oppbevaring                                                                                                                                                                                                                                      | Storage temperature range                                                                                                                                                                                                                                          |
| III / IP20                                                                         | Skyddsklass/ IP- klass                                                                                                                                                                                                                              | Suojausluokka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Beskyttelsesgrad                                                                                                                                                                                                                                                | Class / Degree of protection                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                    | <b>Drift- och visningsselement</b>                                                                                                                                                                                                                  | <b>Käyttö- ja näyttöelementit</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Drifts- og visningselementer</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>Operating and display elements</b>                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                    | <b>Knappar för användning</b><br>1x KNX-programmeringsknapp<br>1x tryckknapp för komfort-<br>funktion<br>1x potentiometer för justering<br>av börvärdet                                                                                             | <b>Käyttöpainikkeet</b><br>1x KNX-ohjelmointipainike<br>1x painike komfort-toiminnolle<br>1x potentiometri asetusarvon<br>säätöä varten                                                                                                                                                                                              | <b>Betjeningsknapper</b><br>1x KNX programmeringsknapp<br>1x Knapp for komfortfunksjon<br>1x Potensiometer for settpunkt<br>justering                                                                                                                           | <b>Operating buttons</b><br>1x KNX programming button<br>1x Button for comfort function<br>1x Potentiometer for setpoint<br>adjustment                                                                                                                             |
|                                                                                    | <b>Visa delar av displayen</b><br>1x KNX-programmerings-LED,<br>röd<br>1x trafikljus LED, rød/gul/grön,<br>luftkvalitet<br>1x trafikljus LED, rød/gul/grön,<br>luftfuktighet<br>1x LED, rød/blå, varme/kyla<br>1x LED, grön, komfortfunktion        | <b>Näyttöelementit</b><br>1x KNX-ohjelmoinnin merkkiledi,<br>punainen<br>1x Ilmänlaadun merkkiledi (liiken-<br>nevalo), punainen/keltainen/vihreä<br>1x Kosteuden merkkiledi (liikenne-<br>valo), punainen/keltainen/vihreä<br>1x Lämmitys/jäähdytys merkkiledi,<br>punainen/sininen<br>1x Comfort-toiminnolle merkkiledi,<br>vihreä | <b>Indikasjon</b><br>1x KNX programmerings-LED, rød<br>1x Trafikkljus LED, rød/gul/<br>grønn, luftkvalitet<br>1x Trafikkljus LED, rød/gul/<br>grønn, luftfuktighet<br>1x LED, rød/blå, varme/kjøling<br>1x LED, grønn, komfortfunksjon                          | <b>Indicators</b><br>1x KNX programming LED, red<br>1x Traffic light LED, red/yellow/<br>green, air quality<br>1x Traffic light LED, red/yellow/<br>green, air humidity<br>1x LED, red/blue, heating/cooling<br>1x LED, green, comfort function                    |
|                                                                                    | <b>EU Declaration of conformity</b>                                                                                                                                                                                                                 | <b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>EU erklæring</b>                                                                                                                                                                                                                                             | <b>EU Declaration of conformity</b>                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Produkten överensstämmer med riktlinjerna<br>1. EMC-direktivet 2014/30/EU<br>2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädoiksi:<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)                                                                         | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:<br>1. EMC-direktiv 2014/30/EU<br>2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |

|                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                         |                                                                  |                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>93806</b>                                                                      | <b>SV</b> Kopplingschema                                                                                | <b>FI</b> Kytentäkaavio                                                                 | <b>NO</b> Koblingsskjema                                         | <b>EN</b> Schematic diagram                                                                                             |
|    | Kopplingschema.<br>Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! | Kytentäkaavio – kyttettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöitä! | Koblingsskjema for tilkobling av bryter, vær nøye med koblingen! | Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device! |
|  |                                                                                                         |                                                                                         |                                                                  |                                                                                                                         |
|   | Produktsida på internet                                                                                 | Tuotesivu internetissä                                                                  | Produktside på internett                                         | Product page on the internet                                                                                            |